



# COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

eug

# COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

TOMO I

eug

# COMUNICAR LA ARQUITECTURA

del origen de la modernidad  
a la era digital

TOMO I

JUAN CALATRAVA  
DAVID ARREDONDO GARRIDO  
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA  
(EDS.)

**COMUNICAR LA ARQUITECTURA**  
del origen de la modernidad a la era digital

Granada, 2024

© Los autores

© Universidad de Granada

ISBN(e) 978-84-338-7371-2

Edita:

Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja

Colegio Máximo, s. n., 18071, Granada

Tel.: 958 243930-246220

Web: editorial.ugr.es

Maquetación: Noelia Iglesias Morales

Diseño de cubierta: Francisco Antonio García Pérez (imagen de fondo: detalle de *Blue on almost white*, Nikodem Szpunar, 2022)

Imprime: Printhauss

*Printed in Spain*

*Impreso en España*

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

# **IV Congreso Internacional Cultura y Ciudad**

Comunicar la arquitectura: del origen de la modernidad a la era digital

Granada 24-26 enero 2024

## **Comisión Organizadora**

David Arredondo Garrido

Juan Manuel Barrios Rozúa

Juan Calatrava Escobar

Ana del Cid Mendoza

Francisco Antonio García Pérez

Agustín Gor Gómez

Bernardino Líndez Vílchez

Juan Carlos Reina Fernández

Marta Rodríguez Iturriaga

Manuel "Saga" Sánchez García

María Zurita Elizalde

## Comité Científico

- Juan Calatrava, Universidad de Granada (Presidente)  
Paula V. Álvarez, Vibok Works
- Atxu Amann, Universidad Politécnica de Madrid. MACA  
Ethel Baraona Pohl, Dpr Barcelona
- Manuel Blanco, Universidad Politécnica de Madrid  
Mario Carpo, The Bartlett School of Architecture
- Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid  
Pilar Chías Navarro, Universidad de Alcalá
- Teresa Couceiro, Fundación Alejandro de la Sota  
Francesco Dal Co, Università IUAV di Venezia  
Annalisa Dameri, Politecnico di Torino  
Arnaud Dercelles, Fondation Le Corbusier  
Ricardo Devesa, Actar Publishers
- Carmen Díez Medina, Universidad de Zaragoza
- Ana Esteban Maluenda, Universidad Politécnica de Madrid  
Luis Fernández-Galiano, *Arquitectura Viva*
- Davide Tommaso Ferrando, Libera Università di Bolzano
- Martina Frank, Università Ca' Foscari Venezia. *Rivista MDCCC1800*
- Carolina García Estévez, Universitat Politècnica de Catalunya  
Ramón Gutiérrez, CEDODAL  
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá
- Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya  
Mar Loren, Universidad de Sevilla
- Samantha L. Martin, University College Dublin. *Architectural Histories*  
Paolo Mellano, Politecnico di Torino
- Marina Otero Verzier, Design Academy Eindhoven  
Víctor Pérez Escolano, Universidad de Sevilla
- Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya  
José Manuel Pozo, Universidad de Navarra
- Eduardo Prieto, Universidad Politécnica de Madrid  
Moisés Puente, Puente Editores
- José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica de Chile  
Camilio Salazar, Universidad de Los Andes. *Revista Dearq*
- Marta Sequeira, ISCTE-IUL, DINÂMIA'CET-IUL, Universidade Autónoma de Lisboa
- Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València
- Thaïsa Way, Dumbarton Oaks, Trustees for Harvard University, Washington DC  
Jorge Yeregui, Universidad de Málaga. MICA

INTRODUCCIÓN . . . . .	XXIII
Juan Calatrava, David Arredondo Garrido, Marta Rodríguez Iturriaga	

## TOMO I

### FOTOGRAFÍA, CINE, PUBLICIDAD: LA COMUNICACIÓN VISUAL

DOS PELÍCULAS SOBRE LA COMIDA Y LA CIUDAD . . . . .	29
Juliana Arboleda Kogson	
EL PAISAJE DE LA ESPAÑA MODERNA DEL <i>BOOM</i> DESARROLLISTA A TRAVÉS DE LAS TARJETAS POSTALES . . . . .	37
Cristina Arribas Sánchez	
CLOTHING, WOMEN, BUILDINGS. THE ARCHITECTURAL IMAGES IN FASHION MAGAZINES. . . . .	49
Chiara Baglione	
LA PLAZA (BAQUEDANO) EN LA CIUDAD (DE SANTIAGO DE CHILE) EN DIEZ FOTOGRAFÍAS: DISCURRIR DE UN IMAGINARIO URBANO A TRAVÉS DE SU REGISTRO VISUAL . . . . .	61
Pedro Bannen Lanata, José Rosas Vera	
ARQUITECTURA POPULAR Y PAISAJES SIMBÓLICOS: LA HUELLA DE FEDERICO GARCÍA LORCA EN EL CINE ESPAÑOL . . . . .	75
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
ESPACIO URBANO Y ARQUITECTURA EN LA REPRESENTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE LA MARGINALIDAD COMO TEXTO MODELIZADOR DE LA CULTURA. UNA APROXIMACIÓN DESDE LA SEMIÓTICA DE LA CULTURA . . . . .	87
Diana Elena Barcelata Eguiarte, Andrea Marcovich Padlog	

<b>FILMS AS MANIFESTO. GIANCARLO DE CARLO AT THE X TRIENNALE OF MILAN . . . . .</b>	<b>101</b>
Gemma Belli	
<b>LAS CELOSÍAS DE LA ALHAMBRA: CONSTRUCCIÓN DE UNA IMAGEN . . . . .</b>	<b>113</b>
Bárbara Bravo-Ávila	
<b>TRANSITAR SOBRE EL TEJADO: HACIA NUEVOS IMAGINARIOS URBANOS A TRAVÉS DEL CINE. EL MEDITERRÁNEO Y BARCELONA . . . . .</b>	<b>125</b>
Marina Campomar Goroskieta, María Pía Fontan	
<b>ORIGEN Y DIAGNÓSTICO DEL <i>COLLAGE</i> POSTDIGITAL COMO EXPRESIÓN ARQUITECTÓNICA DE LA DIFERENCIA A INICIO DE LOS AÑOS 2000 . . . . .</b>	<b>137</b>
Alejandro R. Carrasco Hidalgo	
<b>FOTOGRAFÍA, ARQUITECTURA Y PATRIMONIO: CONSTANTIN UHDE Y LOS <i>MONUMENTOS ARQUITECTÓNICOS DE ESPAÑA (1888-1892)</i> . . . . .</b>	<b>151</b>
Miguel Ángel Chaves Martín	
<b>ESCRITORES Y DIBUJANTES VIAJEROS EN LOS REALES SITIOS. EL ESCORIAL EN LAS REVISTAS ILUSTRADAS ESPAÑOLAS Y FRANCESAS DEL SIGLO XIX . . . . .</b>	<b>163</b>
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa, Lucas Fernández-Trapa	
<b>BUILDING THE IMAGE OF MODERNITY: THE INTERACTION BETWEEN URBAN ARCHITECTURE AND MONTAGE IN EARLY FILM THEORY AND PRACTICE . . . . .</b>	<b>175</b>
Bernardita M. Cubillos	
<b>UTOPIA IN ARCHITECTURE AND LITERATURE: WRITING IDEAL WORLDS . . . . .</b>	<b>191</b>
Jana Čulek	
<b>LA FORMA DE LA LUZ. PROYECTOS, IMÁGENES, RECUERDOS (S. XX-XXI) . . . . .</b>	<b>205</b>
Maria Grazia D'Amelio, Antonella Falzetti, Helena Pérez Gallardo	
<b>LA MIRADA SOBRE LA VIVIENDA COLECTIVA CONTEMPORÁNEA EN EL CINE: DE LA DISTOPÍA A LA REALIDAD SOCIAL. . . . .</b>	<b>217</b>
Rafael de Lacour, Ángel Ortega Carrasco	
<b>ESPACIO Y TIEMPO EN LA ADAPTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE UNA OBRA LITERARIA. <i>SOLARIS, BLADE RUNNER Y 2001: A SPACE ODYSSEY</i> . . . . .</b>	<b>229</b>
Juan Deltell Pastor	
<b>LA MURALLA ROJA. ENTRE EL ESPACIO REAL Y EL VIRTUAL . . . . .</b>	<b>243</b>
Daniel Díez Martínez	
<b>CRÓNICAS DE UN ARCHIVO LATENTE. LOLA ÁLVAREZ BRAVO: FOTÓGRAFA, TAMBIÉN, DE ARQUITECTURA . . . . .</b>	<b>257</b>
Alicia Fernández Barranco	
<b>ARCHITECTURE AND PHOTOGRAPHY IN THE MODERN ERA. THE ITALIAN SETTING BETWEEN THE TWO WARS (1920-1945) . . . . .</b>	<b>269</b>
Adele Fiadino	
<b>GEORGIA O'KEEFFE Y BERENICE ABBOTT: MIRADAS CRUZADAS DE NUEVA YORK . . . . .</b>	<b>281</b>
José Antonio Flores Soto, Laura Sánchez Carrasco	

<b>REALIDADES Y FICCIONES DEL SUEÑO AMERICANO: LA CASA PUBLICITADA EN EL SUBURBIO ESTADOUNIDENSE DE POSGUERRA</b> . . . . .	293
Estibaliz García Taboada, Javier Fernández Posadas	
<b>CARTOGRAFÍAS CINEMATOGRAFÍAS: LOS DESCAMPADOS DEL CINE QUINQUI</b> . . . . .	309
Ubaldo García Torrente	
<b>DOCUMENTOS DE ARQUITECTURA: PASIÓN POR DOCUMENTAR</b> . . . . .	321
José Ramón González González	
<b>COMUNICAR LA ARQUITECTURA MEDIANTE LA FOTOGRAFÍA: TRES MIRADAS SOBRE LA CASA URIACH</b> . . . . .	335
Arianna Iampieri	
<b>GRAND HOTEL ARCHITECTURE AS DEPICTED, PHOTOGRAPHED, AND FILMED IN THE CASE OF THE CIGA: COMPAGNIA ITALIANA DEI GRANDI ALBERGHI</b> . . . . .	349
Ewa Kawamura	
<b>THE IMAGINED AND THE LIVED: A COMPARATIVE STUDY OF KOWLOON WALLED CITY IN CYBERPUNK SCIENCE FICTIONS AND HONG KONG URBAN CINEMA</b> . . . . .	361
Zhuozhang Li	
<b>PHOTOGRAPHED ARCHITECTURE: THE CASE OF THE VILLAGGIO MATTEOTTI IN TERNI BY GIANCARLO DE CARLO (1969-1975)</b> . . . . .	371
Andrea Maglio	
<b>LA REPRESENTACIÓN DEL ESPACIO URBANO A TRAVÉS DE LA FOTOGRAFÍA. ESTUDIO COMPARATIVO DE LA PLAZA MAYOR DE SALAMANCA, PIAZZA SORDELLO EN MANTUA Y MOUNTJOY SQUARE EN DUBLÍN</b> . . . . .	383
María Gilda Martino	
<b>STEEPED IN INFLUENCE: THE IMPACT OF TEA ADVERTISEMENTS ON BLACK URBAN DOMESTICITY IN THE SOUTH AFRICAN PRESS.</b> . . . . .	393
Nokubekezela Mchunu	
<b>EXPLORING LANDSCAPES THROUGH VISUAL NARRATIVES: BETWEEN CARTOGRAPHY AND FIGURATIVENESS</b> . . . . .	407
Giulio Minuto	
<b>LA ARQUITECTURA COMO PASARELA DE MODA</b> . . . . .	421
Marta Muñoz	
<b>IMÁGENES QUE COMUNICAN Y SONRIÉN. EL HUMOR GRÁFICO EN LA ARQUITECTURA, DE LA CARICATURA AL MEME</b> . . . . .	431
Idoia Otegui Vicens	
<b>EL LUGAR COMO GENERADOR DE LA IMAGEN: EL <i>STREET ART</i> COMO PATRIMONIO DE LA CIUDAD</b> . . .	443
Larissa Patron Chaves, Bernardino Líndez Vílchez	
<b>LO SINIESTRO EN EL ESPACIO DOMÉSTICO. ENCUADRES Y RELACIONES VISUALES EN LA CREACIÓN DE NARRATIVAS DE SUSPENSE</b> . . . . .	455
Aina Roca Mora, Maria Pia Fontana, Juan Deltell Pastor	
<b>GAUDÍ BAJO EL ENCUADRE: LINTERNA MÁGICA, <i>FOTOSCOPI</i>, CINE DOCUMENTAL</b> . . . . .	469
Carmen Rodríguez Pedret	

<b>ROBERTO PANE Y EL PAPEL DE LA FOTOGRAFÍA COMO HERRAMIENTA DE INVESTIGACIÓN CRÍTICA E HISTORIOGRÁFICA</b> .....	483
Raffaella Russo Spena	
<b>EL MENSAJE DE LOS PREMIOS PRITZKER: DISCURSO OFICIAL Y REACCIONES CRÍTICAS</b> .....	493
Laura Sánchez Carrasco, José Antonio Flores Soto	
<b>ENTRE PLANOS. LA ESCALERA EN LA CONSTRUCCIÓN DEL IMAGINARIO ARQUITECTÓNICO A TRAVÉS DEL CINE</b> .....	507
Juan Antonio Serrano García, Paloma Baquero Masats	
<b>DIAPHANOUS WHITE. THE INDUSTRIAL GARDEN CITY OF ROSIGNANO SOLVAY THROUGH THE COLORS AND PHOTOGRAPHS BY MASSIMO VITALI</b> .....	521
Chiara Simoncini, Giulia Gabriella Sagarriga Visconti	
<b>CHILE EN <i>HOGAR Y ARQUITECTURA</i>, 1970. SERIES FOTOGRÁFICAS DE PATRICIO GUZMÁN CAMPOS SOBRE LA OBRA DE SUÁREZ, BERMEJO Y BORCHERS</b> .....	533
Andrés Téllez Tavera	
<b>ITALIAN SKYSCAPERS IN THE CINEMA DURING THE PERIOD OF ECONOMIC BOOM</b> .....	547
Annarita Teodosio	
<b>THE SPLENDOR (AND THE <i>SHINING</i>) OF SPACE: COMMUNICATION AND ARCHITECTURE AS STORYLINE CATALYSTS IN KUBRICK'S WORK</b> .....	559
Manuel Viñas Limonchi, Antonio Estepa Rubio	
 <b>CONSERVAR, ORDENAR, DIFUNDIR: ARCHIVOS, MUSEOS Y EXPOSICIONES</b>	
<b>OPEN-AIR MUSEUMS IN BORNEO AND THE DIALECTIC OF VERNACULAR FORM</b> .....	575
Azmah Arzmi	
<b>PRESERVING/SHARING/COMMUNICATING 20TH-CENTURY ARCHITECTURAL CULTURE: THE CASE OF THE IACP-NAPLES ARCHIVES.</b> .....	587
Paola Ascione, Carolina De Falco	
<b>COMMUNICATING MUSEUM ARCHITECTURE: THE ROLE OF EUROPEANA COLLECTIONS IN THE CONSTRUCTION OF ARCHITECTURAL MEMORY</b> .....	599
Helena Barranha, Isabel Guedes	
<b>TRAS LOS REGISTROS DEL CONCURSO DEL PLATEAU BEAUBOURG</b> .....	609
M. Fernanda Barrera Rubio Hernández	
<b>CATEGORIZACIÓN DEL <i>MELLAH</i> EN MARRUECOS</b> .....	621
Julio Calvo Serrano, Carlos Malagón Luesma, Adelaida Martín Martín	
<b>SOBREEXPOSICIÓN. EL MITO DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA Y SUS ESTRATEGIAS DE CIRCULACIÓN</b> .....	633
Felipe Corvalán Tapia	

<b>ARCHITECTURE FILM FESTIVALS: AUDIOVISUAL NARRATIVES, PROTAGONISM AND ACTIVISM IN CONTEMPORARY URBAN SPACE</b> .....	645
Liz da Costa Sandoval, Tania Siqueira Montoro	
<b>TURÍN 1926: LA MOSTRA INTERNAZIONALE DI EDILIZIA, LA NARRACIÓN DEL CAMBIO</b> .....	657
Annalisa Dameri	
<b>ECOLOGÍAS PRODUCTIVAS: HIBRIDACIONES ENTRE LO RURAL Y LO URBANO A TRAVÉS DE TRES EXPOSICIONES RECIENTES</b> .....	669
Eduardo de Nó Santos	
<b>UNA RECOPIACIÓN DE LOS PROYECTOS DEL GRUPO NORTE DEL GATEPAC (1930-1936)</b> .....	681
Lauren Etxepare Igiñiz, Leire Azcona Uribe, Eneko Jokin Uranga Santamaria	
<b>PRODUCTIVE ARCHIVES AND ARCHITECTURAL MEMORY</b> .....	691
Michael Andrés Forero Parra	
<b>“ABOUT THE STYLE AND NOTHING BUT THE STYLE”: EL ESTILO INTERNACIONAL Y LA MODERN ARCHITECTURE: INTERNATIONAL EXHIBITION DE 1932</b> .....	701
Daniel Gómez Magide	
<b>BRASIL CONSTRUYE. LA ARQUITECTURA MODERNA COMO ICONO IDENTITARIO DE BRASIL, 1943-1957</b> .....	715
Ramón Gutiérrez, Ana Esteban Maluenda	
<b>URBAN CONCERNS IN CURATORIAL ASSEMBLAGES: AN INQUIRY INTO DESINGEL'S ARCHITECTURE PROGRAMME AROUND THE 1990S</b> .....	731
Alice Haddad	
<b>LA PRODUCCIÓN PLANIMÉTRICA DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS COMO ARQUITECTO CONSERVADOR DE LA ALHAMBRA. RESTAURACIÓN DE LA COLECCIÓN TRAS EL CONOCIMIENTO DE SUS MATERIALES</b> .....	747
Rafael Lorente Fernández, Ana M <sup>a</sup> López Montes, M <sup>a</sup> Rosario Blanc García	
<b>LA MEMORIA VIRTUAL: DOCUMENTACIÓN Y HERRAMIENTAS DIGITALES DE TRATAMIENTO Y DIFUSIÓN</b> .....	761
Jorge G. Molinero-Sánchez, Concepción Rodríguez-Moreno, María del Carmen Vílchez-Lara	
<b>DEL ARCHIVO DIGITAL AL ARCHIVO FÍSICO. LA EXPERIENCIA DEL ARCHIVO DIGITAL DE ARQUITECTURA MODERNA DEL ECUADOR</b> .....	773
Shayarina Monard-Arciniegas	
<b>ANÁLISIS DE ESTRATEGIAS CURATORIALES POR MANUEL BLANCO. MOSTRAR ARQUITECTURA PARA COMUNICAR</b> .....	787
Héctor Navarro Martínez	
<b>THE SERGIO MUSMECI ARCHIVE AS A KEY TO UNDERSTANDING HIS FORM FINDING</b> .....	801
Matteo Ocone	
<b>COMMUNICATING THE CONTEMPORARY CITY. PRACTICES AND EXPERIENCES IN A PARTICIPATORY PERSPECTIVE</b> .....	811
Serena Orlandi	

<b>“MUSEOS” DE ARQUITECTURA: UNA COLECCIÓN DE IDEAS . . . . .</b>	<b>825</b>
Nuria Ortigosa	
<b>LA APLICACIÓN NAM (NAVEGANDO ARQUITECTURAS DE MUJER): RETOS Y OPORTUNIDADES DE UNA HERRAMIENTA BIDIRECCIONAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTO . . . . .</b>	<b>835</b>
José Parra-Martínez, Ana Gilsanz-Díaz, María-Elia Gutiérrez Mozo	
<b>VENECIA, 1976: LA BIENNALE ROSSA DEL PABELLÓN ESPAÑOL. UNA COMPROMETIDA EXPOSICIÓN INTERDISCIPLINAR, FINALMENTE “SIN” ARQUITECTURA . . . . .</b>	<b>847</b>
Antonio Pizza	
<b>ENTENDIENDO LOS PAISAJES DE DESIGUALDAD URBANA. ENFOQUES, MÉTODOS E INSTRUMENTOS PARA UN ATLAS OPERATIVO ESTRATÉGICO PARA EL SUR DE MADRID . . . . .</b>	<b>859</b>
Alba Rodríguez Illanes, Miguel Y. Mayorga Cárdenas	
<b>“ASÍ VIVE EL CAMPESINO ESPAÑOL”: RECONSTRUCCIÓN, HIGIENIZACIÓN Y PROPAGANDA EN LA EXPOSICIÓN NACIONAL DE LA VIVIENDA RURAL (1939) . . . . .</b>	<b>873</b>
Marta Rodríguez Iturriaga	
<b>LOS BARDI Y EL MUSEO DE ARTE DE SÃO PAULO: TRANSFUSIONES MUSEOGRÁFICAS ENTRE LO POPULAR Y LO ERUDITO, LA CALLE Y EL MUSEO. . . . .</b>	<b>889</b>
Mara Sánchez Llorens	
<b>EXPONER ARQUITECTURA. LA EXPERIENCIA DEL MUSEO MAXXI DE ROMA . . . . .</b>	<b>901</b>
Elena Tinacci	
<b>URBAN STORYLINES OF CON-TEMPORARY MURALS IN MINOR ARCHITECTURES . . . . .</b>	<b>913</b>
Luca Zecchin	

## TOMO II

### REVISTAS, LIBROS, TEXTOS: LA COMUNICACIÓN ESCRITA

<b>CRÍTICA Y DIFUSIÓN DE LOS TRABAJOS DE RESTAURACIÓN DEL ARQUITECTO LEOPOLDO TORRES BALBÁS EN LA ALHAMBRA A TRAVÉS DE SUS PUBLICACIONES . . . . .</b>	<b>927</b>
Fernando Acale Sánchez	
<b>EL MANIFIESTO DE LA ALHAMBRA YA ESTABA ESCRITO. LA ARQUITECTURA ESPAÑOLA EN DEUTSCHE BAUZEITUNG (1915-1920) . . . . .</b>	<b>939</b>
Pablo Arza Garaloces, José Manuel Pozo Muncio	
<b>BUILDERS AND DEVELOPERS IN 17<sup>TH</sup>-CENTURY LONDON . . . . .</b>	<b>953</b>
Gregorio Astengo	
<b>LA REVISTA HERMES (1917-1922) Y LA NUEVA IMAGEN DE LO VASCO. DEL CASERÍO AL CHALÉ NEOVASCO . . . . .</b>	<b>967</b>
Ana Azpiri Albistegui	

<b>FOR A REFOUNDATION OF MODERN ARCHITECTURE: <i>METRON</i> IN THE FIRST YEARS (1945-1948) . . .</b>	979
Guia Baratelli	
<b>LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y EL DEBATE TEÓRICO EN UN PERIODO DE DESCONCIERTO (1918-1933): LA APORTACIÓN DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS . . . . .</b>	997
Juan Manuel Barrios Rozúa	
<b>LA GUÍA DE ARQUITECTURA MODERNA ANTES DE 1951: TRES PUBLICACIONES PIONERAS . . . . .</b>	1009
Ángel Camacho Pina	
<b>RONDA, VISIONES DE UNA CIUDAD Y SU ARQUITECTURA POR CRONISTAS Y VIAJEROS (SIGLO XII AL XIX) . . . . .</b>	1023
Ciro de la Torre Fragoso	
<b><i>FABRICATIONS</i>. 35 AÑOS DE LA REVISTA DE LA SOCIEDAD DE HISTORIADORES DE LA ARQUITECTURA DE AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA (1989-2024) . . . . .</b>	1035
Macarena de la Vega de León	
<b>LA VIVIENDA SOCIAL ANDALUZA DE LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XX EN LAS REVISTAS DE <i>ARQUITECTURA</i> . . . . .</b>	1045
Rafael de Lacour, Alba Maldonado Gea, Ángel Ortega Carrasco	
<b>RESACA MODERNA: LA TRANSCRIPCIÓN DEL “AFTER MODERN ARCHITECTURE DEBATE” PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN CORPUS TEÓRICO ESPAÑOL . . . . .</b>	1057
Jorge Díez Estellés, Pablo Marqués Orero, Raúl Castellanos Gómez	
<b>THE DIFFUSION OF ARCHITECTURAL CULTURE THROUGH TREATISES AND MANUALS ON THE ART OF BUILDING IN DENMARK BETWEEN THE 18TH AND 19TH CENTURIES . . . . .</b>	1069
Monica Esposito	
<b>HISTORIAS GRÁFICAS: “EL ALOJAMIENTO MODERNO EN ESPAÑA” DE FOCHO . . . . .</b>	1083
Héctor García-Diego Villarías, Jorge Tárrago Mingo, María Villanueva Fernández	
<b>VISIONES CRUZADAS: HACIA NUEVAS PERSPECTIVAS DISCIPLINARES EN LA COMUNICACIÓN DE <i>ARQUITECTURA</i> (1959-1973) . . . . .</b>	1095
Eva Gil Donoso	
<b>LAS PRIMERAS MICROESCUELAS DE RAFAEL DE LA HOZ. ARTÍCULOS EN PRENSA 1958-1959 . . . . .</b>	1109
Alejandro Gómez García	
<b><i>PIVOTAL CONSTRUCTIONS OF UNSEEN EVENTS: FIVE ARCHITECTURAL NARRATIVES FROM UNITED STATES HISTORY, 1871-2020 . . . . .</i></b>	1121
Irene Hwang	
<b><i>HOUSE BEAUTIFUL: INTRODUCING AMERICAN WOMEN TO THE WORLD . . . . .</i></b>	1131
Kathleen James-Chakraborty	
<b>A BERLIN CATALOGUE. A REPERTOIRE OF ARCHITECTURAL FIGURES FROM MICHAEL SCHMIDT’S PHOTOBOOKS . . . . .</b>	1141
Marco Lecis	
<b>EL SOPORTE PAPEL Y LO DIGITAL. DESVELANDO LA VIDA Y OBRA ARQUITECTÓNICA DE MILAGROS REY HOMBRE . . . . .</b>	1153
Cándido López González, María Carreiro Otero	

<b>LAS PIRÁMIDES DESPUÉS DE LE CORBUSIER. <i>THE NEW ARCHITECTURE IN MEXICO</i> DE ESTHER BORN, 1937</b> . . . . .	1165
Cristina López Uribe	
<b>THE ROLE OF ILLUSTRATIVE PHOTOGRAPHY IN THE EARLY MODERN HISTORIOGRAPHY</b> . . . . .	1183
Fabio Mangone	
<b>SINERGIAS Y DIVERGENCIAS: LA REPRESENTACIÓN DE LA ARQUITECTURA BARCELONESA EN <i>ILUSTRACIÓ CATALANA Y ARQUITECTURA Y CONSTRUCCIÓ</i> (1897-1908)</b> . . . . .	1191
Pilar Morán-García	
<b>THE HERALD OF A NEW WORLD. ALDO ROSSI AND <i>THE ADVENTURES OF PINOCCHIO</i>: AN ARCHITECTURAL THEORY</b> . . . . .	1205
Vincenzo Moschetti	
<b>DEL <i>LIKE</i> AL <i>BYTE</i> PARA LLEGAR A LO “ECO”: LAS REDES SOCIALES COMO <i>INFLUENCERS</i> DE OTRA ARQUITECTURA EN LA ERA DIGITAL</b> . . . . .	1219
Francisco Felipe Muñoz Carabias	
<b>REVISTAS COLEGIALES DEL COAM (ESPAÑA) Y EL COARQ (CHILE). DE BOLETINES GREMIALES A ENTORNOS DE PUBLICACIONES</b> . . . . .	1229
Gonzalo Muñoz Vera, Paz Núñez-Martí, Roberto Goycoolea Prado	
<b>A THICK MAGAZINE: MANUEL GRAÇA DIAS' <i>JORNAL ARQUITECTOS</i> AND THE CONSTRUCTION OF THE CULTURALIST ARCHITECT</b> . . . . .	1243
Vitor Manuel Oliveira Alves	
<b>ANÁLISIS COMUNICATIVO DEL LIBRO <i>PLUS</i> DE FRÉDÉRIC DRUOT, ANNE LACATON &amp; JEAN-PHILIPPE VASSAL</b> . . . . .	1257
Ángel Ortega Carrasco, Rafael de Lacour	
<b>LA EXTRAÑA PARADOJA: LAS REVISTAS GARANTES DE LA VERDAD</b> . . . . .	1271
José Manuel Pozo Muncio	
<b>CUANDO LA CONSTRUCCIÓN DE UNA CIUDAD PASA POR LAS PÁGINAS DE UN PERIÓDICO: <i>LA CIUDAD LINEAL. REVISTA DE URBANIZACIÓN, INGENIERÍA, HIGIENE Y AGRICULTURA</i></b> . . . . .	1285
Alice Pozzati	
<b>LA DIVULGACIÓN Y ANÁLISIS DE LA ARQUITECTURA HABITACIONAL FUNCIONALISTA A TRAVÉS DE <i>ESPACIOS. REVISTA INTEGRAL DE ARQUITECTURA Y ARTES PLÁSTICAS EN MÉXICO, 1948-1957</i></b> . . . . .	1301
Claudia Rodríguez Espinosa, Erika Elizabeth Pérez Múzquiz	
<b>DISCURSOS PATRIMONIALES EN LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y LA CONSTRUCCIÓN DE UN RELATO HISTÓRICO NACIONAL</b> . . . . .	1313
Elina Rodríguez Massobrio	
<b>THE MAKING OF ARCHITECTURAL IMAGERY IN THE AGE OF UNCERTAINTY AND DISEMBEDDING</b> . . . . .	1329
Ugo Rossi	
<b>ARCHITECTS AND THE LAY PUBLIC IN AN AGE OF DISILLUSIONMENT: SOME NOTES ON ACTIVISM, SATIRE AND SELF-CRITICISM IN BRITISH ARCHITECTURAL PUBLISHING</b> . . . . .	1341
Michela Rosso	

<b>ESCAPARATE PÚBLICO DE UNA NUEVA ARQUITECTURA. LA COMUNICACIÓN DE LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES . . . . .</b>	1357
Alberto Ruiz Colmenar, Beatriz S. González-Jiménez	
<b>GEOMETRÍA, UNA REVISTA PARA COMUNICAR EL URBANISMO DE LOS ARQUITECTOS . . . . .</b>	1369
Victoriano Sainz Gutiérrez	
<b>ESTADOS UNIDOS EN LOS BOLETINES DE ARQUITECTURA ESPAÑOLES. 1945-1960 . . . . .</b>	1381
María del Pilar Salazar Lozano	
<b>ARQUITECTURA Y ANSIEDAD EN LA OBRA DE ISAAC ASIMOV . . . . .</b>	1393
Mario Sánchez Samos	
<b>MIES Y EL PERIÓDICO <i>TRANSFER</i> . . . . .</b>	1407
Rafael Sánchez Sánchez	
<b>FROM DOMESTIC INTERIORS TO NATIONAL PLATFORMS. MODERN ARCHITECTURE AND INDIAN WOMANHOOD IN THE <i>INDIAN LADIES' MAGAZINE</i> . . . . .</b>	1417
Pooja Sastry	
<b>COMMUNICATING THE WELFARE ARCHITECTURE FOR WOMAN AND CHILD IN FASCIST ITALY . . . . .</b>	1427
Massimiliano Savorra	
<b>MOBILIARIO Y DISEÑO INTERIOR EN EL MÉXICO MODERNO EN TIEMPO REAL: LAS PUBLICACIONES ESPECIALIZADAS EN LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XX . . . . .</b>	1441
Silvia Segarra Lagunes	
<b><i>SUN AND SHADOW</i> Y LA TRANSICIÓN DEL PROGRAMA DOMÉSTICO A LA OBRA MONUMENTAL DE MARCEL BREUER . . . . .</b>	1453
Erica Sogbe	
<b>EL REGISTRO FOTOGRÁFICO DEL <i>PLAYGROUND</i> COMO CONSTRUCCIÓN DE LOS IMAGINARIOS MODERNOS DE ESPACIOS DE JUEGO URBANOS . . . . .</b>	1463
Nicolás Stutzin Donoso	
<b><i>LES PROMENADES ET LE PAYSAN DE PARIS</i>. EL PARQUE DE BUTTES-CHAUMONT ENTRE LA LÍRICA Y LA TÉCNICA . . . . .</b>	1471
Diego Toribio Álvarez	
<b>EL PROYECTO URBANO EN LAS PUBLICACIONES DE ARQUITECTURA EN CHILE: UNA SECUENCIA ANALÍTICA (1930-1980) . . . . .</b>	1483
Horacio Enrique Torrent	
<b>LE CORBUSIER, 1933. UN LIBRO Y UNA <i>CRUZADA</i> CONTRA LA ACADEMIA . . . . .</b>	1495
Jorge Torres Cueco	
<b>OTRA <i>ARQUITECTURAS BIS</i>: LA APORTACIÓN CRÍTICA DE MADRID . . . . .</b>	1511
Alejandro Valdivieso	
<b>LA ARQUITECTURA DEL CONOCIMIENTO . . . . .</b>	1523
Ruth Varela	
<b>LA CASA EN EL MAR Y EL JARDÍN: LA COLABORACIÓN DE LINA BO EN EL DEBATE PROPUESTO EN LA REVISTA <i>DOMUS</i> DE 1940 . . . . .</b>	1535
Carla Zollinger, Eva Álvarez, Carlos Gómez	

## LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL

<b>LA DIFUSIÓN DE LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA POST-FOTOGRAFÍA: EXCESO Y ACCESO . . . .</b>	1547
Luisa Alarcón González, Mar Hernández Alarcón	
<b>UNA MIRADA DESDE EL METAVERSO A LA CIUDAD . . . . .</b>	1557
Mónica Alcindor, Alejandro López	
<b>MANIERISMO <i>ON STEROIDS</i>: REFLEXIONES EN TORNO A LOS PROCESOS CREATIVOS EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL . . . . .</b>	1565
Serafina Amoroso	
<b>APLICACIONES DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL EN ARQUITECTURA. CLASIFICACIÓN Y ANÁLISIS DE OBRA EN LA ERA DIGITAL . . . . .</b>	1577
Guido Cimadomo, Vishal Shahdarpuri Aswani, Jorge Yeregui Tejedor	
<b>FROM PHYSICAL TO DIGITAL: THE IMPACT OF TWENTY YEARS OF WEB 2.0 ON ARCHITECTURE . . . . .</b>	1587
Giuseppe Gallo	
<b>NIKOLAUS PEVSNER EN LA BBC: LA COMUNICACIÓN ORAL DE LA HISTORIA DEL ARTE Y LA ARQUITECTURA . . . . .</b>	1599
David García-Asenjo Llana, María Pura Moreno Moreno	
<b><i>CREAFAB APP</i>: HERRAMIENTA DIGITAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y GESTIÓN DE PROCESOS DE REINDUSTRIALIZACIÓN CREATIVA EN CIUDADES HISTÓRICAS . . . . .</b>	1613
Francisco M. Hidalgo-Sánchez, Safiya Tabali, María F. Carrascal-Pérez	
<b>REPRESENTACIÓN Y DIFUSIÓN DIGITAL DEL PATRIMONIO MONÁSTICO: EL PROYECTO <i>DIGITAL SAMOS</i> . . . . .</b>	1627
Estefanía López Salas	
<b>ARQUITECTURA PARA REDES O ARQUITECTURA PARA LA VIDA . . . . .</b>	1639
Ángela Marruecos Pérez	
<b>ENSEÑAR EL PROYECTO (Y TRANSFORMAR LA CIUDAD) EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL . . . . .</b>	1649
Paolo Mellano	
<b>REVISTAS DE ARQUITECTURA LATINOAMERICANAS: EXPERIENCIAS Y RESULTADOS DE ARLA . . . .</b>	1661
Patricia Méndez	
<b>LA MUTACIÓN DEL DIBUJO PLANO A LA REALIDAD AUMENTADA. UNA NUEVA FORMA DE COMUNICAR EL ESPACIO Y SU CONSTRUCCIÓN EN LA ARQUITECTURA . . . . .</b>	1673
Alejandro Muñoz Miranda	
<b>¿INVESTIGACIÓN O ACTIVISMO? EL CASO DEL <i>MAPA INTERACTIVO DIGITAL DE ARQUITECTURAS IDEADAS POR MUJERES EN ESPAÑA, 1965-2000</i> . . . . .</b>	1683
Lucía C. Pérez Moreno, David Delgado Baudet, Laura Ruiz-Morote Tramblin	

# **Escaparate público de una nueva arquitectura. La comunicación de las exposiciones universales**

The Public Stage of Architectural Innovation. Communication Dynamics in World's Fairs

ALBERTO RUIZ COLMENAR

Universidad Politécnica de Madrid, alberto.ruizc@upm.es

BEATRIZ S. GONZÁLEZ-JIMÉNEZ

Universidad Rey Juan Carlos, beatriz.gonzalez@urjc.es

## **Abstract**

Las exposiciones universales se convirtieron en escaparate del avance industrial, comercial y artístico de las naciones. Las ferias funcionaban como mecanismo de autopromoción del organizador, que utilizaba la arquitectura como instrumento publicitario. Este tipo de exposiciones eran un acontecimiento que acercaba al público general con el experto. Sin embargo, las posibilidades de que el público pudiera visitar en persona los recintos eran reducidas, así que esta labor propagandística necesitaba apoyarse en los medios de difusión. Las exposiciones universales son los eventos que mayor impacto han tenido en el tratamiento de temas arquitectónicos por parte de los medios generalistas. Para profundizar en los mecanismos que articulan la comunicación escrita sobre arquitectura se propone un análisis en paralelo –revistas especializadas frente a prensa generalista– tomando como casos de estudio algunas de las exposiciones universales más relevantes en las que la arquitectura española ha sido protagonista –Bruselas 1958; Nueva York 1964 y Sevilla 1992–.

World's Fairs have evolved into showcases for industrial, commercial, and artistic progress of nations. These expositions served as self-promotion mechanisms for the organizers, strategically using architecture as an advertising instrument. Although these events aimed to connect the general public with experts, the opportunities for the public to physically visit the exhibition venues were limited, so they relied on media dissemination for propagandistic purposes. World's Fairs have had the most significant impact on the coverage of architectural topics by mass media. To delve into the mechanisms that shape written communication on architecture, this study proposes a parallel analysis between specialized architectural magazines and general press, focusing on notable world exhibitions where Spanish architecture played a prominent role –Brussels 1958, New York 1964, and Seville 1992–.

## **Keywords**

Prensa generalista, publicaciones periódicas, exposiciones universales, comunicación  
Mass media, architectural magazines, World's Fairs, communication

Las exposiciones universales se convirtieron, desde sus primeras ediciones a mediados del siglo XIX, en muestra del avance industrial, comercial y artístico de las naciones, cuando no en un campo de experimentación ideal para dirimir conflictos entre potencias que, hasta ese momento, habían preferido formas más expeditivas y que, como sabemos, seguirían optando por estos métodos a lo largo de todo el siglo XX. Estos eventos servían, además, como una inmejorable herramienta de autopromoción para los países organizadores en una época de profunda redefinición de las identidades nacionales.

Este escaparate, al que hace referencia el título de la comunicación, se planteaba principalmente respecto al contenido expuesto: tanto los avances técnicos como los de corte artístico permitían, además, demostrar la forma en que cada país había sido capaz de subirse al tren de la Revolución Industrial. Sin embargo, y dentro del ámbito que nos ocupa, existe otro elemento: el pabellón, que, a lo largo de la historia de las exposiciones, acabó tomando una importancia capital como muestra de la evolución, arquitectónica en este caso, de cada participante. La primera exposición de ámbito mundial, celebrada en Londres en 1851, ya es conocida por su arquitectura. El gigantesco invernadero diseñado por Joseph Paxton, el Crystal Palace, se convirtió rápidamente en el elemento más reconocible del evento. Pese a ser destruido después de la II Guerra Mundial, el edificio sigue formando parte de la historia como un ejemplo de esa arquitectura del hierro y el cristal heredera directa de los avances técnicos de la Revolución Industrial<sup>1</sup>.

La segunda mitad del siglo XIX asistió también a otro fenómeno característicamente moderno, la aparición del llamado periodismo contemporáneo, marcado por la industrialización de la producción de periódicos. Este fenómeno, como indica Jaume Guillamet, tiene dos causas fundamentales: la implantación de la prensa rotativa y la desregularización de los impuestos en algunos países –Francia, Inglaterra y, posteriormente, Estados Unidos<sup>2</sup>. Las consecuencias son evidentes: el aumento significativo de las tiradas –que en algunas cabeceras llegó a los 100.000 ejemplares en la década de 1870– y, por tanto, la democratización del acceso a la información por parte del público en general. A través de las publicaciones –foto fija de la realidad del momento–, las fotografías pusieron al alcance del público y, por supuesto, de los arquitectos, los avances que se estaban produciendo a nivel internacional.

El objetivo de esta comunicación es, precisamente, estudiar la relación entre ambos elementos. Las posibilidades de que el público pudiera visitar en persona los recintos de las exposiciones eran reducidas, así que la labor propagandística necesitaba apoyarse en los medios de difusión. Aunque asumimos como cierto que el mundo de la arquitectura no ha tenido históricamente una gran repercusión en la prensa generalista, las exposiciones universales son, sin ninguna duda, los acontecimientos que mayor impacto han tenido en el tratamiento de temas de arquitectura por parte de los medios de comunicación no especializados. En este sentido, proponemos un análisis en paralelo entre las formas de transmisión

---

<sup>1</sup> Isaac López César, “La aportación estructural del Crystal Palace de la Exposición Universal de Londres 1851”, *Rita: revista indexada de textos académicos*, n.º 1 (2014).

<sup>2</sup> Jaume Guillamet i Lloveras, “Por una historia comparada del periodismo. Factores de progreso y atraso”, *Revista Doxa comunicación*, n.º 1 (2003), 35-56.

del conocimiento arquitectónico a través de la prensa diaria –española en este caso– y el de las publicaciones especializadas, centrado en dos niveles: el lenguaje escrito utilizado en los temas tratados y las imágenes –fotografías, planos, etc.– que acompañan al discurso. Para ello, tomaremos tres casos de estudio relevantes para la historia de la arquitectura española: la exposición de Bruselas en 1958, la de Nueva York en 1964 y la celebrada en Sevilla en 1992. Las dos primeras demostraron que la calidad de la arquitectura propuesta para los pabellones, obra de José Antonio Corrales y Ramón Vázquez Molezún en un caso y Javier Carvajal en el otro, estaba a la altura de la arquitectura internacional del momento. Se elige el caso de la exposición de Sevilla, pese a que el nivel de las propuestas fue, indudablemente, menor, por su carácter contemporáneo –arquitectónico y social– y su cercanía geográfica.

### **Bruselas, 1958**

El pabellón que diseñaron José Antonio Corrales y Ramón Vázquez Molezún abrió el camino del reconocimiento a nivel internacional de la arquitectura española. Sabemos que el conocido sistema de construcción modular a base de paraguas hexagonales ofrecía, en palabras de su propio arquitecto “el aspecto interior de una mezquita”<sup>3</sup>. Y, sin embargo, no eran ni sus cualidades espaciales, ni su adaptación al terreno, ni el diálogo entre los fustes de los módulos y la vegetación circundante lo que destacaba José Antonio Corrales cuando describía el proyecto en la prensa diaria. Hablaba del desagüe de la lluvia a través de las columnas, del aspecto exterior de los materiales, del sistema de calefacción y de la iluminación nocturna del edificio<sup>4</sup>. Esta descripción, aparecida en el diario *ABC*, unos meses antes de la inauguración de la feria, nos conduce a dos conclusiones: por una parte, que la sensatez y claridad de ideas que siempre definió la obra de los arquitectos era consecuencia de su propia forma de entender la profesión. Por otra, que eran conscientes de la necesidad de adaptar el discurso a los intereses de su público objetivo.

Este lenguaje franco, directo e inteligible, característico de la prensa no especializada y del que nos alejamos en los análisis de arquitectura con demasiada frecuencia, aparecía, de nuevo, en una pieza dedicada a este pabellón, publicada en abril de 1958 en la revista *Blanco y Negro* y que firmaba Miguel Fisac. Sorprendentemente, el artículo del manchego, quien formó parte del jurado que falló el concurso, no es particularmente elogioso. Si bien describe el edificio como de una “felicísima concepción estructural”, dedica gran parte del texto a criticar ferozmente tanto el resto de los pabellones como la organización general de la muestra a la que alude como una “patética exposición plástica de la incomprensión que reina entre los pueblos y entre los hombres”<sup>5</sup>.

Respecto al aspecto gráfico, sorprende encontrar fotografías de la maqueta del proyecto que, por la configuración espacial del edificio no debían ser fácilmente entendibles por los lectores del diario. En el artículo que *ABC* dedicó al asunto el 8 de octubre de 1957 se

---

<sup>3</sup> José Olmo y Losada, “España en la Exposición Universal de Bruselas”, *ABC* (8 de octubre de 1957): 15.

<sup>4</sup> Olmo y Losada, “España en la Exposición...”, 15.

<sup>5</sup> Miguel Fisac, “Exposición Universal de Bruselas, 1958”, *Blanco y Negro* (19 de abril de 1958): 38-51.

reproducía una imagen muy similar a la que la *Revista Nacional de Arquitectura* incluía en la portada de su número monográfico de agosto de ese año. Sin embargo, la fotografía de la maqueta con el terreno publicada por *ABC* el 28 de julio no aparece en las revistas especializadas. Respecto a este artículo, destaca, así mismo, la imagen de los arquitectos frente a su proyecto, aspecto este muy poco habitual en los medios de comunicación (fig. 1).



Figura 1. Doble página del artículo dedicado al Pabellón de Bruselas en el diario *ABC* y portada de la *Revista Nacional de Arquitectura* n.º 198. Fuentes: archivo *ABC* y *Revista Nacional de Arquitectura*, Servicio Histórico COAM.

Las primeras apariciones del proyecto de Corrales y Molezún en las revistas especializadas se produjeron antes incluso de su construcción. La *Revista Nacional de Arquitectura* publicaba en su número 175 (1956) un artículo dedicado al concurso de ideas para el Pabellón Español, convocado por el Ministerio de Asuntos Exteriores. En él se detallan las características principales exigidas a las propuestas: el pabellón debía ser desmontable para que pudiesen recuperarse la mayor parte de los materiales al finalizar la exposición y, con ello, compensarse el gasto inicial. El programa, poco concreto, exigía gran flexibilidad en la instalación. El jurado adjudicó el premio al proyecto de Corrales y Molezún y un accésit a cada uno de los ocho proyectos restantes.

En 1957 se publica un nuevo artículo dedicado a la exposición, que se encontraba ya en un estado avanzado de construcción. El artículo abre lamentándose de que “nuestra arquitectura actual está deliberadamente desconocida en el mundo”<sup>6</sup> y recalca que la participación de España en la Exposición Universal de Bruselas prometía ser importante.

En 1958, una vez inaugurado el Pabellón, la *RNA* le dedica al proyecto 14 páginas que incorporan, bajo el título “Algunos comentarios de Prensa”, el artículo que Fisac había escrito para la revista *Blanco y Negro*, citado anteriormente.

<sup>6</sup> *Revista Nacional de Arquitectura*, n.º 188 (1957): 6-13.

El artículo reproduce una charla explicativa sobre sus características constructivas y su instalación interior –mucho más técnica que el discurso publicado en prensa– que los autores del Pabellón dieron en el Colegio de Arquitectos de Madrid. Pese a la dureza de la frase que abre el artículo: “Este pabellón, terminado, ha gustado a unos pocos y ha disgustado a los más”<sup>7</sup>, éste concluye destacando que la charla finalizó con una prolongada ovación del numeroso público como fervoroso asentimiento a su obra.

El artículo está ilustrado por 9 fotografías firmadas por Labra. Destacan las fotografías nocturnas, que en el exterior ensalzan la plasticidad de la obra y su reflejo en el agua y en las imágenes interiores muestran toda la potencia de la iluminación indirecta formada por tréboles de tubos fluorescentes suspendidos de los vértices de la red hexagonal. Se incluyen imágenes de la zona de cine y fiestas, encuadres del exterior donde se aprecia la adaptación del edificio al terreno cubierto de árboles frondosos que debían respetarse y detalles de la estructura de los hexágonos. Ninguna de las imágenes publicadas en prensa se reproduce en las publicaciones especializadas, pero en ambos medios se narra el edificio utilizando tres claves básicas en la fotografía arquitectónica: plano general del exterior y su contexto, plano medio del espacio interior y detalle del elemento singular, en este caso, los paraguas hexagonales (fig. 2).



Figura 2. Selección de páginas dedicadas al Pabellón de los Hexágonos en la *Revista Nacional de Arquitectura* n.º 198. Fuentes: archivo ABC y *Revista Nacional de Arquitectura*, Servicio Histórico COAM.

La exposición de Bruselas apareció comentada también en otras publicaciones especializadas de ámbito nacional como *Cuadernos de Arquitectura*<sup>8</sup> o *Informes de la Construcción*<sup>9</sup> y

<sup>7</sup> *Revista Nacional de Arquitectura*, n.º 188 (1957): 6-13.

<sup>8</sup> “Expo 1958: Bruselas”, *Cuadernos de Arquitectura*, n.º 32 (1958): 36-40.

<sup>9</sup> “Bruselas-Expo, 1958. Pabellón de España”, *Informes de Construcción*, n.º 106 (diciembre 1958): 1-10 (de la versión digitalizada por el CSIC).

en revistas de todo el mundo como *Casabella*<sup>10</sup>, *The Architectural Review*<sup>11</sup> o *L'Architecture d'Aujourd'hui*<sup>12</sup>. La revista francesa, en su artículo “Pavillon de l'Espagne”, decía que entre las virtudes de nuestro pabellón estaba el “sugerir a través de las fotografías, de la música y los bailes, el ambiente y el espíritu de un país”<sup>13</sup>.

La creación de Corrales y Molezún despertó un interés particular debido a su enfoque vanguardista y su audacia arquitectónica. Su obra se convirtió en un punto de referencia para los arquitectos extranjeros y España consiguió, gracias a las publicaciones, destacar en el escenario internacional de la arquitectura.

### **Nueva York 1964**

El despliegue informativo alrededor de la feria mundial de Nueva York no tuvo nada que ver con los precedentes. El éxito, aun reciente, del pabellón de Corrales y Molezún aumentó el interés del público, que se vio reforzado por la intensa campaña informativa alrededor del concurso, su fallo y posterior construcción. A este interés contribuyó decisivamente la calidad del proyecto elegido, de Javier Carvajal, que, como había sucedido con el pabellón de Bruselas, se convirtió rápidamente en una de las piezas más destacadas de la muestra.

La sociedad española también había evolucionado y comenzaba a responder a la apertura política y económica del país. De este modo, la cobertura que dedicó la prensa no especializada tenía a menudo más que ver con la parte más simbólica del evento –inauguraciones, personalidades, actos oficiales, etc.–. Sin embargo, el edificio de Carvajal tuvo una presencia importante por sus cualidades arquitectónicas y no exclusivamente por servir de marco para las actividades de la presencia española en Nueva York. De hecho, el pabellón aparecía en la primera página de uno de los números diarios del diario *ABC*, hecho reseñable que además refuerza su importancia por tratarse de una de las escasas portadas a color impresas en aquella época por el periódico<sup>14</sup>.

Otro aspecto importante es que, de nuevo, se le da voz al autor del proyecto. En una entrevista publicada por el diario *La Vanguardia*, en mayo de 1964, Javier Carvajal definía el edificio con una frase cargada de simbología: “... he tratado de hacer el pabellón de la España de hoy y, más aún, el pabellón de la España posible”<sup>15</sup>.

Si fijamos la mirada en el aspecto gráfico de la información que aportó la prensa diaria encontramos una cierta evolución respecto a Bruselas. Por una parte, la representación

<sup>10</sup> “El Pabellón de España: Bruselas”, *Casabella*, n.º 221 (noviembre 1958): 16-17.

<sup>11</sup> “The Brussels Exhibition”, *The Architectural Review*, n.º 739 (agosto 1958).

<sup>12</sup> “Bruselas 1958. Exposición Universal e Internacional”, *L'Architecture d'Aujourd'hui*, n.º 76 (1958): 96-100.

<sup>13</sup> “Pavillon de l'Espagne”, *L'Architecture d'Aujourd'hui*, n.º 78 (1958): 21.

<sup>14</sup> *ABC* (6 de septiembre de 1964).

<sup>15</sup> “El Pabellón de España en la Feria de Nueva York, modelo de tradición viva”, *La Vanguardia* (7 de mayo de 1964): 15.

del edificio, que aprovecha la virtuosa capacidad de Carvajal para el dibujo y muestra una maravillosa perspectiva del proyecto<sup>16</sup>.



Figura 3. ABC. Primera página del 6 de septiembre de 1964. Fuente: archivo ABC.

Por otra, la propia imagen del autor, que ilustra una ‘nueva visión’ sobre la figura del arquitecto. La fotografía, muy alejada del arquetipo del arquitecto serio y circunspecto, muestra a un profesional joven en pleno proceso de trabajo. España comenzaba a conocer a esta nueva hornada de arquitectos, y con ellos, la arquitectura que proponían<sup>17</sup> (fig. 4).

En cuanto a la prensa especializada, en el número 52 de la revista *Arquitectura* (1963) se publicaban los planos del Pabellón de España acompañados de dibujos de Javier Carvajal y

<sup>16</sup> Luis de Armiñán, “Se termina en Nueva York el Pabellón de España”, *ABC* (2 de noviembre 1963).

<sup>17</sup> Alberto Ruiz Colmenar, “El pabellón de la España posible: Bruselas, 1958 y Nueva York, 1964 en la prensa no especializada española”, *Bitácora Arquitectura*, n.º 43 (2020): 80-93.

una fotografía de la maqueta. A continuación, se mostraban maquetas y dibujos del resto de proyectos presentados al concurso. En esta ocasión la información publicada sobre la Feria Mundial era puramente visual.



Figura 4. Páginas del reportaje dedicado al Pabellón español en la Feria Mundial de Nueva York publicadas en el diario ABC. Fuente: archivo ABC.

El número 68 de *Arquitectura*, publicado en agosto de 1964, se dedicó casi en su totalidad al Pabellón de España (páginas 1 a 18) y a la Feria de Nueva York (páginas 19 a 43). El artículo abre con cuatro páginas de fotografías para, a continuación, citar las opiniones expresadas por los visitantes más ilustres que habían acudido a la Feria, entre los que destacan el de la Princesa Margarita de Suecia, que expresó que era “el pabellón más bonito de cuantos he visto en la Feria Mundial”<sup>18</sup> o Salvador Dalí elogiando la excelencia de Carvajal al lograr “una arquitectura representativa de la tradición española con una solución de trazos de un refinamiento excepcional”. También se incluyen en el artículo los excelentes comentarios recogidos en prensa internacional, como el *New York Times*, *New York Herald Tribune* o *Architectural Forum*.

Miguel García de Sáez, Comisario de España en la Ferial Mundial de Nueva York, es el encargado de redactar la crónica publicada en las siguientes páginas, cuando aún no se habían cumplido tres meses de la apertura de la feria. Ésta podría resumirse en términos de éxito y triunfo de una España en ascenso firme y decidido, cuyo principal problema, en palabras del autor, sería la gestión del éxito obtenido<sup>19</sup>. Se comenta también la aparición constante del pabellón en cadenas de radio y televisión norteamericanas e incluso en las televisiones mexicana y japonesa. Cabe señalar que gran parte del artículo se dedica al

<sup>18</sup> *Arquitectura*, n.º 68 (1964): 5.

<sup>19</sup> Se contabilizaron entre 30.000 y 40.000 visitantes diarios, aun siendo el único pabellón en el que había que pagar entrada.

análisis de la reactividad comercial del pabellón, objetivo primordial de la presencia de España en la Feria Mundial de Nueva York.

En cuanto al contenido gráfico, en este caso no se cita al autor de las fotografías. El reportaje fotográfico, mucho más extenso que el publicado sobre Bruselas, destaca la monumentalidad del edificio gracias a la inclusión de los visitantes en las imágenes. Tras los exteriores se muestran el vestíbulo principal y varias zonas de exposición. En este caso, las imágenes son más un reflejo del contenido del pabellón, como las vidrieras de Manuel Suárez Molezún o los murales de Vaquero Turcios, que del propio edificio. Cabe señalar que el artículo incluye varios retratos de las visitas oficiales, como la infanta doña Beatriz o los duques de Windsor (fig. 5).



Figura 5. Selección de páginas dedicadas al Pabellón de los Hexágonos en la *Revista Arquitectura* n.º 68. Fuentes: *Revista Arquitectura*, Servicio Histórico COAM.

### Sevilla 1992

Más de sesenta años después, España volvía a organizar una Exposición Universal. Junto a los Juegos Olímpicos de Barcelona y la capitalidad cultural de Madrid, formó parte de los grandes eventos celebrados en 1992 que, con desigual éxito, pretendían reforzar la imagen internacional del país. Desde el punto de vista arquitectónico, la muestra no alcanzó un nivel especialmente reseñable y prueba de ello es la escasa repercusión que sus pabellones tuvieron en los medios de comunicación no especializados, en claro contraste con las dos exposiciones reseñadas anteriormente. El pabellón de España, obra del estudio Cano Lasso, no consiguió convertirse en el centro de referencia de la muestra, aunque el especial sobre la arquitectura del recinto que publicó la revista Blanco y Negro el 19 de abril de ese año utilizaba el edificio como portada del reportaje. En el interior, fotos pequeñas y comentarios algo superficiales, describían al público generalista lo que podían encontrar en su visita.

Pocas referencias a los arquitectos –entre los que se encontraban figuras como Francisco Javier Sáenz de Oíza (Edificio de las Consejerías), Guillermo Vázquez Consuegra (Pabellón de la Navegación), Mariano Bayón (Sede de la Red Eléctrica) o Antonio Vázquez de Castro (Oficinas de la Expo)–. Si fijamos el análisis en los pabellones nacionales no es posible encontrar referencias a sus arquitectos, aunque los autores de alguno de los edificios eran Tadao Ando, Nicholas Grimshaw o el mexicano Pedro Ramírez Vázquez (fig. 6).



Figura 6. Portada del diario ABC. Fuente: archivo ABC.

Lo cierto es que, si dejamos de lado la cobertura social y política del evento, el interés de la prensa diaria respecto de la arquitectura de la exposición fue escaso, centrado en acontecimientos puntuales como el incendio que destruyó el Pabellón de los Descubrimientos antes incluso de la inauguración o, ya en un periodo posterior, el incierto destino de alguno de los edificios, abandonados o muy modificados tras el fin del evento.

En la prensa especializada el caso de la Exposición Universal de Sevilla dista mucho de los anteriores. Se le dedica mucha menos atención en las revistas colegiales. Aparece de nuevo publicado en la revista *Arquitectura* el concurso restringido de ideas sobre el pabellón de España<sup>20</sup>, pero con menor cobertura. La revista madrileña no publica ningún artículo tras la inauguración de la exposición. Años más tarde, en el número 305, se le dedica un artículo al Edificio de Red Eléctrica de España<sup>21</sup>, anteriormente mencionado.

Pocos meses después del cierre de la exposición, *Quaderns d'arquitectura i urbanisme* abre un debate<sup>22</sup> argumentando que resultaba evidente que había surgido la necesidad de fomentar una reflexión para redirigir las dinámicas de esos eventos. La transformación de seiscientos mil metros cuadrados de matorral seco e inaccesible en un foco de atracción de inversión y de turismo ofrecía, en principio, una perspectiva apasionante. Sin embargo, después de la clausura (la BIE establecía que la exposición debía ser demolida en seis meses) la ciudad se enfrentó a un vacío material y psíquico y a la reconversión de un recinto dentro de un parque urbano que no podía oficialmente albergar actividades productivas o residenciales. Desde *Quaderns* se propuso una consulta a profesionales del sector para replantear el diseño de estrategias racionalizadas para los futuros escenarios de transformación metropolitana.

### **Reflexiones finales**

La necesaria brevedad de este texto no permite analizar con detalle la totalidad de los artículos que hicieron referencia a los eventos estudiados, aunque los ejemplos aportados nos pueden ayudar a establecer algunas conclusiones.

La primera, y más evidente, es que había una permeabilidad innegable entre los medios especializados y los de corte más generalista. En ocasiones eran los propios arquitectos los que intervenían en la prensa diaria, bien como entrevistados, caso de Javier Carvajal y su pabellón de Nueva York, bien como redactores, como es el caso de Miguel Fisac con ocasión de la Exposición de Bruselas. Sin embargo, a lo largo del arco temporal estudiado, se aprecia una evolución en el enfoque que cada medio dedica al tema. Mientras que en la prensa especializada el interés disminuye, en los medios generalistas aumenta. Los motivos de esto aparecen claramente cuando se analiza el texto de los artículos. Mientras que la calidad arquitectónica de las propuestas iba disminuyendo, el interés del evento se iba deslizando a lo social y a una innegable deriva hacia contenidos anecdóticos. Esta deriva hacia lo que comúnmente conocemos como “prensa sensacionalista” ya estaba presente en la información sobre la Feria de Nueva York, incluso en un medio especializado como la propia revista *Arquitectura*, y se muestra de manera evidente en la cobertura de noticias como la del incendio del Pabellón de los Descubrimientos en 1992.

Respecto a la parte gráfica de este estudio, esta permeabilidad tiene algunos aspectos a destacar. Las imágenes utilizadas no son las mismas o, al menos, su tratamiento es diferente.

---

<sup>20</sup> *Arquitectura*, n.º 283 (1990): 20-21.

<sup>21</sup> *Arquitectura*, n.º 305 (1996): 25-27.

<sup>22</sup> *Quaderns d'arquitectura i urbanisme*, n.º 198 (1993): 52-55.

Es fácil entender que los periódicos enviaban a sus propios reporteros gráficos y que estos no tenían en mente, por regla general, retratar los pabellones más allá de su condición de escenarios de los eventos sociales. Los códigos visuales son diferentes y, pese a ello, la calidad arquitectónica de los edificios hacía que se convirtieran, incluso involuntariamente, en los grandes protagonistas de los reportajes diarios. Es importante también entender que, igual que se mencionaba en el apartado dedicado a la elección de temas, había cierta transferencia de protagonistas entre ambos ámbitos. Podemos citar, como ejemplo, la ilustración con dibujos propios de Miguel Fisac del artículo que *Blanco y Negro* dedicó al pabellón de Bruselas o la aparición de la perspectiva del proyecto de Javier Carvajal en el dedicado a Nueva York (fig. 4).

El estudio de las fuentes impresas ha demostrado ser una herramienta indispensable para el análisis de la historia de la arquitectura. En este sentido, las revistas especializadas han jugado históricamente un papel fundamental como sistema de interpretación analítica de la historia de la disciplina. La importancia de estas publicaciones, que durante una buena parte del siglo XX eran el único cauce de difusión de determinadas propuestas, es innegable. Sin embargo, en el fondo, suponen sólo una parte de la ecuación. En su gran mayoría, las revistas de arquitectura están escritas por arquitectos, sobre arquitectos y para arquitectos. Esta relación endogámica con la crítica de nuestro propio trabajo ha terminado, posiblemente, por generar cada vez una distancia mayor entre los profesionales y el público.

El análisis del enfoque con el que los medios no especializados se acercan a la arquitectura nos puede servir, especialmente si lo hacemos de forma comparada, para entender la razón de esta distancia y poner los medios para disminuirla. Podemos estar de acuerdo en que una mayor formación arquitectónica del público no especializado ayudaría a una mejor valoración de esta parte fundamental del patrimonio arquitectónico –particularmente del contemporáneo–. En este asunto, la responsabilidad es, en gran medida, de los propios profesionales, pero un ejercicio serio y riguroso de difusión, análisis y crítica de la disciplina por parte de los medios generalistas debería servir de inestimable apoyo para esta labor.



S O B  
R E -  
L A B



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA